

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

NO-Όσλο: Τακτικές αεροπορικές υπηρεσίες στο Finnmark και στο North-Troms (Νορβηγία)

Πρόσκληση υποβολής προσφορών

(2006/C 199/07)

1. **Εισαγωγή:** Η Νορβηγία αποφάσισε να τροποποιήσει, με ισχύ από την 1.4.2006, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τακτικές περιφερειακές αεροπορικές υπηρεσίες στο Finnmark και στο North-Troms που προηγουμένως δημοσιεύονταν σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 199 της 24.8.2006 και στο Συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 42 της 24.8.2006.

Αν, εντός δύο μηνών από την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών (βλ. τμήμα 6), κανένας αερομεταφορέας δεν υποβάλει στο υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι θα αρχίσει να πραγματοποιεί τακτικές πτήσεις την 1.4.2007 σύμφωνα με την τροποποιημένη υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλεται σε ένα ή περισσότερους από τους διαγωνισμούς του τμήματος 2 της παρούσας δημοσίευσης, το υπουργείο θα εφαρμόσει τη διαδικασία υποβολής προσφορών που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, περιορίζοντας την πρόσβαση, από 1.4.2007, σε ένα μόνο αερομεταφορέα για κάθε επί μέρους διαγωνισμό που αναφέρεται στο τμήμα 2.

Σκοπός της παρούσας πρόσκλησης είναι η υποβολή προσφορών που θα χρησιμοποιηθούν ως βάση για την ανάθεση αποκλειστικών δικαιωμάτων.

Στη συνέχεια παρατίθενται τα σημαντικότερα σημεία των όρων του διαγωνισμού. Ολόκληρη η προκήρυξη υποβολής προσφορών μπορεί να τηλεφορτωθεί από τη διεύθυνση <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders> ή να παραληφθεί δωρεάν κατόπιν αίτησης στη διεύθυνση:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, NO-0030 Oslo. Telephone: (47) 22 24 83 53. Facsimile: (47) 22 24 56 09.

Όλοι οι προσφέροντες υποχρεούνται να έχουν λάβει γνώση ολόκληρης της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

2. **Οι υπηρεσίες που καλύπτονται από την πρόσκληση:** Η πρόσκληση καλύπτει τακτικές πτήσεις που θα εκτελούνται από την 1.4.2007 έως την 31.3.2010, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που αναφέρονται στο τμήμα

1. Ο διαγωνισμός καλύπτει τα ακόλουθα δρομολόγια και τις αντίστοιχες προσφορές:

Αεροπορική γραμμή 1

— Δρομολόγια μεταξύ Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest και Alta

Αεροπορική γραμμή 2

— Hasvik-Tromsø, Hasvik-Hammerfest, Sørkjosen-Tromsø

Για τις αεροπορικές γραμμές 1 και 2 οι αερομεταφορείς καλούνται να υποβάλουν προσφορά για συνδυασμό των αεροπορικών γραμμών, ιδιαίτερα εάν αυτό μειώνει τη ζητούμενη αντιστάθμιση για τις γραμμές. Οι προσφέροντες υποχρεούνται στη συνέχεια να υποβάλουν προσφορά για κάθε αεροπορική γραμμή χωριστά, σε περίπτωση που επιλεγούν μόνον για μία γραμμή.

Εάν οι αερομεταφορείς θελήσουν να υποβάλουν προσφορά για επιτρεπόμενους συνδυασμούς γραμμών, θα πρέπει να εσωκλείσουν τους προϋπολογισμούς της προσφοράς τους για κάθε χωριστή γραμμή. Στον προϋπολογισμό πρέπει να αναφέρεται σαφώς η κατανομή των δαπανών και των εσόδων που αφορούν κάθε γραμμή του συνδυασμού και, ειδικότερα, να καθορίζεται η αντιστάθμιση που απαιτείται για κάθε χωριστή προσφορά.

Εάν ο αερομεταφορέας υποβάλει προσφορά για την οποία η απαίτηση αντιστάθμισης είναι μηδενική, αυτό θα εκληφθεί ως επιθυμία του αερομεταφορέα να εκτελεί το δρομολόγιο σε αποκλειστική βάση, αλλά χωρίς καμία αντιστάθμιση από το νορβηγικό κράτος.

3. **Επιλεξιμότητα για συμμετοχή στο διαγωνισμό:** Μπορούν να λάβουν μέρος στο διαγωνισμό όλοι οι αερομεταφορείς που διαθέτουν άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 όσον αφορά την έκδοση αδειών των αερομεταφορέων.

4. **Διαδικασία διαγωνισμού:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών διέπεται από τις διατάξεις των εδαφίων δ) – θ) του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου και του τμήματος 4 του νορβηγικού κανονισμού αριθ. 256 της 15.4.1994 σχετικά με τις διαδικασίες πρόσκλησης υποβολής προσφορών όσον αφορά τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την εφαρμογή του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/94.

Ο διαγωνισμός γίνεται με ανοικτή διαδικασία.

Το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διενεργήσει μεταγενέστερες διαπραγματεύσεις εφόσον λάβει μόνο μία προσφορά έως την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών ή αν απορριφθούν όλες οι προσφορές εκτός από μία. Οι διαπραγματεύσεις αυτές διενεργούνται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί. Επιπλέον, τα μέρη δεν έχουν το δικαίωμα να επιφέρουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στους αρχικούς όρους της σύμβασης κατά τις εν λόγω διαπραγματεύσεις. Αν οι μεταγενέστερες διαπραγματεύσεις δεν οδηγήσουν σε αποδεκτή λύση, το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών έχει το δικαίωμα να ακυρώσει όλη τη διαδικασία του διαγωνισμού. Στην περίπτωση αυτή, είναι δυνατή η δημοσίευση νέας πρόσκλησης υποβολής προσφορών με νέους όρους.

Εφόσον δεν υποβληθούν προσφορές, το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών μπορεί να προβεί σε ανάθεση μέσω διαπραγματεύσεων χωρίς εκ των προτέρων δημοσίευση. Στην περίπτωση αυτή, δεν επιτρέπεται να τροποποιηθούν ουσιαστικά οι αρχικές υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας ή οι υπόλοιποι όροι της σύμβασης.

Στην περίπτωση που προκύπτουν από το διαγωνισμό βάσιμοι λόγοι, το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τόσο κάθε προσφορά όσο και το σύνολο των προσφορών.

Η προσφορά δεσμεύει τον υποψήφιο έως την ολοκλήρωση της διαδικασίας υποβολής προσφορών ή την κατακύρωση.

5. **Η προσφορά:** Η προσφορά διαμορφώνεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο τμήμα 5 των όρων του διαγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων που ορίζονται στις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας.
6. **Υποβολή των προσφορών:** Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών είναι η 22.9.2006 (15:00) τοπική ώρα. Η προσφορά πρέπει να παραληφθεί από το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών στη διεύθυνση που αναφέρεται στο τμήμα 1, το αργότερο την καταληκτική ημερομηνία που ορίζεται για την υποβολή των προσφορών.

Η προσφορά είτε παραδίδεται ιδιοχείρως στη διεύθυνση του γραφείου του υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών είτε αποστέλλεται ταχυδρομικώς ή με ιδιωτικό ταχυδρομείο.

Οι εκπρόθεσμες προσφορές δεν θα γίνουν δεκτές. Ωστόσο, οι προσφορές που παραλαμβάνονται μετά την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών, αλλά πριν από την ημερομηνία αποσφράγισης, δεν απορρίπτονται αν προκύπτει σαφώς ότι απεστάλησαν εγκαίρως ώστε να μπορούσαν κανονικά να παραληφθούν πριν από την καταληκτική ημερομηνία. Απόδειξη για την παράδοση και την ώρα παράδοσης της προσφοράς αποτελεί το έγγραφο απόδειξης παράδοσης.

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν σε 3 (τρία) αντίτυπα.

## 7. Κατακύρωση:

- 7.1. Κατά κανόνα, η κατακύρωση γίνεται στην προσφορά ή στον επιτρεπόμενο συνδυασμό προσφορών με τη χαμηλότερη ζητούμενη αντιστάθμιση. Αυτό σημαίνει ότι και για τις δύο αεροπορικές γραμμές η σύμβαση κατακυρώνεται στην προσφορά ή στον επιτρεπόμενο συνδυασμό προσφορών που προτείνει τη χαμηλότερη αντιστάθμιση για ολόκληρη τη διάρκεια της σύμβασης από 1.4.2007 έως 31.3.2010.
- 7.2. Σε περίπτωση που, στο πλαίσιο ενός συνδυασμού προσφορών που επιτρέπεται σύμφωνα με το τμήμα 2,

υπάρχουν προσφορές που δεν προτείνουν αντιστάθμιση, αλλά μόνο αποκλειστικά δικαιώματα σύμφωνα με την τελευταία παράγραφο του τμήματος 2, η κατακύρωση γίνεται στις εν λόγω προσφορές παρά τις διατάξεις του ανωτέρω τμήματος 7.1. Στην περίπτωση αυτή, οι διατάξεις του τμήματος 7.1 εφαρμόζονται στην υπόλοιπη προσφορά.

- 7.3. Σε περίπτωση που η κατακύρωση δεν μπορεί να γίνει για το λόγο ότι υπάρχουν προσφορές που απαιτούν ταυτόσημα ποσά αντιστάθμισης, η κατακύρωση γίνεται υπέρ της προσφοράς ή, ενδεχομένως, του συνδυασμού προσφορών με τον υψηλότερο αριθμό θέσεων για όλη τη διάρκεια της ισχύος της σύμβασης.
8. **Διάρκεια ισχύος της σύμβασης:** Όλες οι συμβάσεις θα έχουν ισχύ από την 1.4.2007 έως τις 31.3.2010. Η σύμβαση δεν μπορεί να καταγγελθεί, εκτός από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στις συμβατικές διατάξεις του τμήματος 11.
9. **Οικονομική αντιστάθμιση:** Ο αερομεταφορέας δικαιούται οικονομική αντιστάθμιση από το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών σύμφωνα με τη συμφωνία προσφοράς. Η αντιστάθμιση καθορίζεται για κάθε ένα από τα τρία έτη εκμετάλλευσης καθώς και για τη συνολική διάρκεια ισχύος της σύμβασης.

Δεν γίνεται προσαρμογή της αντιστάθμισης για το πρώτο έτος εκμετάλλευσης.

Για το δεύτερο και το τρίτο έτος εκμετάλλευσης, η αντιστάθμιση επανυπολογίζεται βάσει του προϋπολογισμού της προσφοράς, όπως αναπροσαρμόζεται με βάση τα έσοδα και τις δαπάνες εκμετάλλευσης. Οι αναπροσαρμογές αυτές θα πραγματοποιούνται εντός των ορίων του δείκτη των τιμών καταναλωτή όπως καθορίζεται από τη Στατιστική Υπηρεσία της Νορβηγίας για την περίοδο 12 μηνών που λήγει στις 15 Φεβρουαρίου του ίδιου έτους.

Η αντιστάθμιση δεν τροποποιείται ως αποτέλεσμα της προς τα άνω ή προς τα κάτω προσαρμογής του όγκου παραγωγής σύμφωνα με το τμήμα 5.1 δεύτερη παράγραφος των όρων της σύμβασης.

Αυτό ισχύει υπό τον όρο ότι το νορβηγικό Κοινοβούλιο (Storting), κατά την έγκριση του ετήσιου προϋπολογισμού, θέτει στη διάθεση του υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών τα αναγκαία κονδύλια για την κάλυψη των απαιτήσεων αντιστάθμισης.

Ο αερομεταφορέας εισπράττει όλα τα έσοδα που προκύπτουν από την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας. Εάν τα έσοδα είναι υψηλότερα ή οι δαπάνες χαμηλότερες από τα στοιχεία στα οποία βασίζεται ο προϋπολογισμός, ο αερομεταφορέας μπορεί να κρατήσει το υπόλοιπο. Σε αντίθετη περίπτωση, το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών δε υποχρεούται να καλύψει τυχόν αρνητικό υπόλοιπο σε σχέση με τον προϋπολογισμό της προσφοράς.

Κάθε δημόσιο τέλος, συμπεριλαμβανομένων των αεροπορικών τελών, καταβάλλεται από τον αερομεταφορέα.

Με την επιφύλαξη τυχόν αγωγής αποζημίωσης, η οικονομική αντιστάθμιση θα μειώνεται αναλογικά με το συνολικό αριθμό των πτήσεων που ακυρώθηκαν για λόγους που οφείλονται στον αερομεταφορέα αν ο αριθμός των πτήσεων που ακυρώθηκαν για τέτοιους λόγους κατά τη διάρκεια ενός έτους εκμετάλλευσης υπερβαίνει το 1,5% του προγραμματιζόμενου αριθμού των πτήσεων σύμφωνα με το εγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα.

10. **Επαναδιαπραγμάτευση:** Αν, κατά τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης, υπάρξουν ουσιαστικές ή απρόβλεπτες αλλαγές των παραδοχών στις οποίες βασίζεται η εν λόγω σύμβαση, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητήσει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων για την αναθεώρηση της σύμβασης. Το αίτημα αυτό πρέπει να υποβληθεί το αργότερο ένα μήνα μετά την αλλαγή.

Ουσιαστικές αλλαγές στα δημόσια τέλη για τα οποία είναι υπεύθυνος ο αερομεταφορέας αποτελούν πάντα λόγο επαναδιαπραγμάτευσης.

Αν νέες νομοθετικές ή κανονιστικές απαιτήσεις ή εντολές της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας έχουν ως αποτέλεσμα ένα αεροδρόμιο να πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατά τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αρχικά προέβλεπε ο αερομεταφορέας, τα μέρη προσπαθούν να διαπραγματευθούν αλλαγές στη σύμβαση που να επιτρέψουν στον αερομεταφορέα να συνεχίσει την εκμετάλλευση για το υπόλοιπο της διάρκειας ισχύος της σύμβασης. Αν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία, ο αερομεταφορέας δικαιούται αντιστάθμιση σύμφωνα με τους κανόνες σχετικά με το κλείσιμο αεροδρομίου (τμήμα 11), εφόσον αυτοί εφαρμόζονται.

11. **Καταγγελία της σύμβασης λόγω παραβίασης της σύμβασης και απρόβλεπτων αλλαγών σημαντικών όρων:** Υπό τον όρο των περιορισμών που θέτει η νομοθεσία περί αφερεγγυότητας, το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών μπορεί να λύσει τη σύμβαση με άμεση ισχύ εάν ο αερομεταφορέας καταστεί αφερεγγυός, κινήσει διαδικασία ρύθμισης χρεών ή κηρύξει πτώχευση ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που προβλέπεται στο σημείο 14 του νορβηγικού κανονισμού του Απριλίου 1994 αριθ. 256.

Το υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών μπορεί να λύσει τη σύμβαση με άμεση ισχύ αν ανακληθεί ή δεν ανανεωθεί η άδεια εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα.

Αν ο αερομεταφορέας, λόγω ανωτέρας βίας ή για άλλους λόγους που διαφεύγουν από τον έλεγχό του, δεν είναι σε θέση να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όπως ορίζεται στη σύμβαση για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τους τέσσερις από τους τελευταίους έξι μήνες, μπορεί να γίνει καταγγελία της σύμβασης με γραπτή προειδοποίηση ενός μηνός.

Εάν το Storting αποφασίσει να κλείσει ένα αεροδρόμιο ή ένα αεροδρόμιο κλείσει λόγω εντολής της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας, οι συμβατικές υποχρεώσεις των μερών αναστέλλονται για το χρονικό διάστημα που το αεροδρόμιο θα παραμείνει όντως κλειστό.

Εάν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ του χρόνου ενημέρωσης του αερομεταφορέα για το κλείσιμο του αεροδρομίου και της στιγμής του κλεισίματος υπερβαίνει το ένα έτος, ο αερομεταφορέας δεν δικαιούται αντιστάθμιση για τυχόν οικονομική απώλεια που υπέστη ως αποτέλεσμα της καταγγελίας της σύμβασης. Αν το εν λόγω χρονικό διάστημα είναι μικρότερο από ένα έτος, ο αερομεταφορέας δικαιούται αντιστάθμιση για να επανέλθει στην οικονομική κατάσταση στην οποία θα βρισκόταν εάν είχε συνεχιστεί η εκμετάλλευση για ένα έτος από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για το κλείσιμο ή, αλλιώς, έως τις 31.3.2010 αν η ημερομηνία αυτή προηγείται.

Σε περίπτωση σοβαρής παραβίασης της σύμβασης, ο αντισυμβαλλόμενος δύναται να την καταγγείλει με άμεση ισχύ.